

# *Sūrat Yā Sīn* (*Yasin*)

سورة يس

*Súrah – 36*

*No of Ayat – 83*

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

Please use the Arabic font “Attari\_Quran\_Shipped” to display correctly. Download font here : <http://www.duas.org/fonts/>

**This is a ‘Meccan’ sūrah.**

**The surah that opens with the discrete Arabic letters YĀ SĪN. “Yā Sīn” (mentioned in verse 1) is one of the names of the Prophet.**

**The surah emphasizes the divine source of the Quran and defends it from the charge of being poetry made by man (verse 5 ff. and verse 69 ff.). It warns of the fate of men who are stubborn and always mock God’s revelations. They are reminded of the punishment that befell earlier generations, and of God’s power as shown in His Creation. The end of the surah gives strong arguments for the reality of the Resurrection. . It is written in the commentary of *Majma’ul Bayan* whoever recites Sūrat Yā Sīn solely for seeking the pleasure of Allah (s.w.t.), all his sins will be forgiven and he will be given the reward equal to the reward of reciting the whole Qur’an 12 times. If this surah is recited near a person on his deathbed, then for each letter recited, 12 angels are sent to pray for his forgiveness and they remain even when the soul is being taken by the Angel of Death. The angels also take part in his funeral rites. If recited near a person who is in *Sakarāt-ul-Mawt* (on the verge of passing away),**

then an angel brings a drink for the dying person from Jannah and as he drinks of it, he feels greatly eased. In another narration, this surah has been described as the key to all good in this life and in the hereafter and a safety from all evil in this life and in the hereafter. Needs are fulfilled if asked after the recitation of this surah and the reward for its recitation is also compared to performing twenty hajj pilgrimages.

Drinking the water in which this surah has been dissolved cures one of a thousand types of illnesses. The Holy Prophet (s.a.w.) said that everything has its heart and the heart of the Holy Qur'an is Sūrat Yā Sīn. He (s.a.w.) also said that if this surah is recited in a graveyard then all punishment is lifted, for that day, from all the graves and the reciter gets the reward equal to the sum of all the good actions performed by all those who are buried in that graveyard.

It is narrated from Imam Ja'far as-Sadiq (a.s.) that whoever recited this surah in the morning will be protected from all calamities and problems during the day and whoever recites it at night will be protected from *Shaitan* by seventy thousand angels.



**Recitation of this surah saves one from the squeezing of the grave and its other torments. Passing the difficult stages in the hereafter will also be made easy for him. The sixth Imam (a.s.) also said that drinking this surah after writing it in a mixture of rose water and saffron for seven days (it has to be written once for each day) makes a person have such a good memory that he will never forget what he hears. He will win debates and will gain great respect and status. If given to a woman, her breast-milk will increase.**

**Keeping this surah in one's possession as a talisman acts as a protection from the jealousy of people. The wearer remains safe from the evil designs of men and Jinn. It also acts as a cure from disease.**



اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin*



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

**In the Name of Allāh,  
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

*bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi*



يس ﴿١﴾

Yā Sīn!

يسّ

يا. سীন.

y-s (yā sīn)



# وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

By the Wise Qur'ān,

قرآن حکیم کی قسم

गवाह है हिकमतवाला कुरआन

*wa-l-qur'āni l-ḥakīmi*



إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣﴾

**you are indeed one of the apostles,**

آپ مرسلین میں سے ہیں

- कि तुम निश्चय ही रसूलों में से हो

*'innaka la-mina l-mursalīna*



# عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤﴾

on a straight path.

بالکل سیدھے راستے پر ہیں

एक सीधे मार्ग पर

*'alā ṣirāṭin mustaqīmīn*



# تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٥﴾

**[It is a scripture] sent down gradually from the All-mighty, the All-merciful**

یہ قرآن خدائے عزیز و مہربان کا نازل کیا ہوا ہے

- کتنا ہی خوب ہے، پرہتوشتالی، اتیانت دیاوال کا اذسکو اوتاریت کرنا!

*tanzīla l-'azīzi r-raḥīmi*



لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ﴿٦﴾

that you may warn a people whose fathers were not warned, so they are oblivious.

تا کہ آپ اس قوم کو ڈرائیں جس کے باپ دادا کو کسی پیغمبر کے ذریعہ نہیں ڈرایا گیا تو سب غافل ہی رہ گئے

ताकि तुम ऐसे लोगों को सावधान करो, जिनके बाप-दादा को सावधान नहीं किया गया; इस कारण वे गफलत में पड़े हुए हैं

*li-tunḍira qawman mā 'unḍira 'ābā' uhum fa-hum ḡāfilūna*



لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾

The word has certainly become due against most of them, so they will not have faith.

یقینا ان کی اکثریت پر ہمارا عذاب ثابت ہو گیا تو وہ ایمان لانے والے نہیں ہیں

उनमें से अधिकतर लोगों पर बात सत्यापित हो चुकी है। अतः वे ईमान नहीं लाएँगे।

*la-qad ḥaqqa l-qawlu 'alā 'akṭarīhim fa-hum lā yu'minūna*



إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ  
 مُّقْمَحُونَ ﴿٨﴾

**Indeed We have put iron collars around their necks,  
 which are up to the chins, so their heads are  
 upturned.**

ہم نے ان کی گردن میں طوق ڈال دیئے ہیں جو ان کی ٹھڈیوں تک پہنچے ہوئے ہیں اور وہ سر اٹھائے ہوئے ہیں

ہم نے انکی گردنوں میں تۆق ڈال دیا ہے جو انکی ٹوڈیوں سے لگے ہے۔ ات: انکے سیر اُپر کو اچکے ہوا ہے

'innā ġa 'alnā fī 'a 'nāqihim 'aġlālan fa-hiya 'ilā l-'aḍqāni fa-hum muqmaḥūna



وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا  
فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٩﴾

**And We have put a barrier before them and a barrier behind them, then We have blind-folded them, so they do not see.**

اور ہم نے ایک دیوار ان کے سامنے اور ایک دیوار ان کے پیچھے بنا دی ہے اور پھر انہیں عذاب سے ڈھانک دیا ہے کہ وہ کچھ دیکھنے کے قابل نہیں رہ گئے ہیں

और हमने उनके आगे एक दीवार खड़ी कर दी है और एक दीवार उनके पीछे भी। इस तरह हमने उन्हें ढाँक दिया है। अतः उन्हें कुछ सुझाई नहीं देता

*wa-ġa 'alnā min bayni 'aydīhim saddan wa-min ḥalfihim saddan fa-  
'aġṣaynāhum fa-hum lā yubṣirūna*



وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

﴿ ۱۰ ﴾

**It is the same to them whether you warn them or do not warn them, they will not have faith.**

اور ان کے لئے سب برابر ہے آپ انہیں ڈرائیں یا نہ ڈرائیں یہ ایمان لانے والے نہیں ہیں

उनके लिए बराबर है तुमने सचेत किया या उन्हें सचेत नहीं किया, वे ईमान नहीं लाएँगे

*wa-sawā 'un 'alayhim 'a-'andartahum 'am lam tundirhum lā yu'minūna*



صَلِّ  
 إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ  
 فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ﴿١١﴾

**You can only warn someone who follows the Reminder and fears the All-beneficent in secret; so give him the good news of forgiveness and a noble reward.**

آپ صرف ان لوگوں کو ڈرا سکتے ہیں جو نصیحت کا اتباع کریں اور بغیر دیکھے از غیب خدا سے ڈرتے رہیں ان ہی لوگوں کو آپ مغفرت اور باعزت اجر کی بشارت دے دیں

تुम तो बस सावधान कर रहे हो। जो कोई अनुस्मृति का अनुसरण करे और परोक्ष में रहते हुए रहमान से डरे, अतः क्षमा और प्रतिष्ठामय बदले की शुभ सूचना दे दो

*'innamā tunḍiru mani ttaba`a d-dikra wa-ḥaṣiya r-raḥmāna bi-l-ġaybi fa-bašširhu bi-maġfiratin wa-`aġrin karīmin*



إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآثَارَهُمْ ۚ  
 وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ ﴿١٢﴾

Indeed it is We who revive the dead and write what they have sent ahead and their effects [which they left behind], and We have figured everything in a manifest Imam.

بیشک ہم ہی مفدوں کو زندہ کرتے ہیں اور ان کے گزشتہ اعمال اور ان کے آثار کو لکھتے جاتے ہیں اور ہم نے ہر شے کو ایک روشن امام میں جمع کر دیا ہے

निस्संदेह हम मुर्दों को जीवित करेंगे और हम लिखेंगे जो कुछ उन्होंने आगे के लिए भेजा और उनके चिन्हों को (जो पीछे रहा) । हर चीज़ हमने एक स्पष्ट किताब में गिन रखी है

'innā naḥnu nuḥyi l-mawtā wa-naktubu mā qaddamū wa-'āṭārahum wa-kulla  
 šay'in 'aḥṣaynāhu fī 'imāmin mubīnin



وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا  
 الْمُرْسَلُونَ ﴿١٣﴾

**Cite for them the example of the inhabitants of the town when the apostles came to it.**

اور پیغمبر آپ ان سے بطور مثال اس قریہ والوں کا تذکرہ کریں جن کے پاس ہمارے رسول آئے

उनके लिए बस्तीवालों की एक मिसाल पेश करो, जबकि वहाँ भेजे हुए दूत आए

*wa-ḍrib lahum maṭalan 'aṣḥāba l-qaryati 'id ḡā'ahā l-mursalūna*



إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ  
فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُمْ مُرْسَلُونَ ﴿١٤﴾

**When We sent to them two [apostles], they impugned both of them. Then We reinforced them with a third, and they said, 'We have indeed been sent to you.'**

اس طرح کہ ہم نے دو رسولوں کو بھیجا تو ان لوگوں نے جھٹلادیا تو ہم نے ان کی مدد کو تیسرا رسول بھی بھیجا اور سب نے مل کر اعلان کیا کہ ہم سب تمہاری طرف بھیجے گئے ہیں

جبکہ ہم نے انکی اور دو دوت بھیجے، تو انہوں نے جھٹلا دیا۔ تب ہم نے تیسرے کے دوا را شکتی پہنچائی، تو انہوں نے کہا، "ہم تمہاری اور بھیجے گئے ہیں۔"

'id 'arsalnā 'ilayhimu ṭnayni fa-kadḍabūhumā fa-'azzaznā bi-ṭāliṭin fa-qālū 'innā  
'ilaykum mursalūna



قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ  
 شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾

**They said, 'You are nothing but humans like us, and  
 the All-beneficent has not sent down anything, and  
 you are only lying.'**

ان لوگوں نے کہا تم سب ہمارے ہی جیسے بشر ہو اور رحمن نے کسی شے کو نازل نہیں کیا ہے تم  
 صرف جھوٹ بولتے ہو

وہ بولے، "تو تو بس ہمارے ہی جیسے مनुष्य ہو۔ رحمان نے تو کوئی بھی چیز اوتارنا نہیں  
 کی ہے۔ تو کےवल झूठ बोलते हो।"

*qālū mā 'antum 'illā bašarun miṭlunā wa-mā 'anzala r-raḥmānu min šay'in 'in  
 'antum 'illā takḍibūna*



قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾

**They said, 'Our Lord knows that we have indeed been sent to you,**

انہوں نے جواب دیا کہ ہمارا پروردگار جانتا ہے کہ ہم تمہاری طرف بھیجے گئے ہیں

उन्होंने कहा, "हमारा रब जानता है कि हम निश्चय ही तुम्हारी ओर भेजे गए हैं

*qālū rabbunā ya'lamu 'innā 'ilaykum la-mursalūna*



﴿ ۱۷ ﴾ وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿

**and our duty is only to communicate in clear terms.'**

اور ہماری ذمہ داری صرف واضح طور پر پیغام پہنچادینا ہے

और हमारी ज़िम्मेदारी तो केवल स्पष्ट रूप से संदेश पहुँचा देने की हैं।"

*wa-mā 'alaynā 'illā l-balāgu l-mubīnu*



قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ تَنْتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ  
 وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

**They said, 'Indeed we take you for a bad omen. If you do not relinquish we will stone you, and surely a painful punishment will visit you from us.'**

ان لوگوں نے کہا کہ ہمیں تم منحوس معلوم ہوتے ہو اگر اپنی باتوں سے باز نہ آؤ گے تو ہم سنگسار کر دیں گے اور ہماری طرف سے تمہیں سخت سزا دی جائے گی

वे बोले, "हम तो तुम्हें अपशकुन समझते हैं, यदि तुम बाज न आए तो हम तुम्हें पथराव करके मार डालेंगे और तुम्हें अवश्य हमारी ओर से दुखद यातना पहुँचेगी।"

*qālū 'innā taṭayyarnā bikum la-'in lam tantahū la-narğumannakum wa-la-yamassannakum minnā 'aḍābun 'alīmun*



قَالُوا طَائِرُكُمْ مَعَكُمْ جَاءَئِن ذِكْرِكُمْ جَبَلٌ أَنْتُمْ قَوْمٌ  
 مُّسْرِفُونَ ﴿١٩﴾

They said, 'Your bad omens attend you. What! If you are admonished ... . Rather you are a profligate lot.'

ان لوگوں نے جواب دیا کہ تمہاری نحوست تمہارے ساتھ ہے کیا یہ یاد دہانی کوئی نحوست ہے  
 تحقیقت یہ ہے کہ تم زیادتی کرنے والے لوگ ہو

उन्होंने कहा, "तुम्हारा अवशकुन तो तुम्हारे अपने ही साथ है। क्या यदि तुम्हें याददिहानी कराई जाए (तो यह कोई क्रुद्ध होने की बात है)? नहीं, बल्कि तुम मर्यादाहीन लोग हो।"

*qālū ṭā'irukum ma'akum 'a-'in dukkirtum bal 'antum qawmun musrifūna*



وَجَاءَ مِنْ أَقْصَى الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَىٰ قَالَ يَا قَوْمِ  
اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾

**There came a man from the city outskirts, hurrying. He said, 'O my people! Follow the apostles!**

اور شہر کے ایک سرے سے ایک شخص دوڑتا ہوا آیا اور اس نے کہا کہ قوم والو مرسلین کا اتباع کرو

इतने में नगर के दूरवर्ती सिरे से एक व्यक्ति दौड़ता हुआ आया। उसने कहा, "ऐ मेरी क़ौम के लोगो! उनका अनुवर्तन करो, जो भेजे गए है।

*wa-ġā 'a min 'aqṣā l-madīnati raġulun yas 'ā qāla yā-qawmi ttabi 'ū l-mursalīna*



اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

**Follow them who do not ask you any reward and they are rightly guided.**

ان کا اتباع کرو جو تم سے کسی طرح کی اجرت کا سوال نہیں کرتے ہیں اور ہدایت یافتہ ہیں

उसका अनुवर्तन करो जो तुमसे कोई बदला नहीं माँगते और वे सीधे मार्ग पर है

*ittabi'ū man lā yas'alukum 'ağran wa-hum muhtadūna*



وَمَا لِي لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

﴿ ۲۲ ﴾

**Why should I not worship Him who has originated me,  
and to whom you shall be brought back?**

اور مجھے کیا ہو گیا ہے کہ میں اس کی عبادت نہ کروں جس نے مجھے پیدا کیا ہے اور تم سب اسی کی بارگاہ میں پلٹائے جاؤ گے

"और मुझे क्या हुआ है कि मैं उसकी बन्दगी न करूँ, जिसने मुझे पैदा किया और उसी की ओर तुम्हें लौटकर जाना है?"

*wa-mā liya lā 'a 'budu llaḏī faṭaranī wa-' ilayhi turġa 'ūna*



أَتَّخِذُ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً إِنْ يُرِيدُنِ الرَّحْمَنُ بُضْرًا لَأَتُغْنِي عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا يُنْقِذُونِ ﴿٢٣﴾

**Shall I take gods besides Him? If the All-beneficent desired to cause me any distress their intercession will not avail me in any way, nor will they rescue me.**

کیا میں اس کے علاوہ دوسرے خدا اختیار کر لوں جب کہ وہ مجھے نقصان پہنچانا چاہے تو کسی کی سفارش کام آنے والی نہیں ہے اور نہ کوئی بچا سکتا ہے

"क्या मैं उससे इतर दूसरे उपास्य बना लूँ? यदि रहमान मुझे कोई तकलीफ पहुँचाना चाहे तो उनकी सिफारिश मेरे कुछ काम नहीं आ सकती और न वे मुझे छुड़ा ही सकते हैं"

'a- 'attaḥidu min dūnihī 'ālihatan 'in yuridni r-raḥmānu bi-ḍurrin lā tuḡni 'annī  
šafā' atuhum šay'an wa-lā yunqīdūni



إِنِّي إِذَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾

**Indeed then I would be in manifest error.**

میں تو اس وقت کھلی ہوئی گمراہی میں ہو جاؤں گا

"تब तो मैं अवश्य स्पष्ट गुमराही में पड़ जाऊँगा

*'innī 'idan la-fī ḍalālin mubīnin*



﴿ ٢٥ ﴾ اِنِّي اٰمَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُوْنِ

**Indeed I have faith in your Lord, so listen to me.'**

میں تمہارے پروردگار پر ایمان لایا ہوں لہذا تم میری بات سنو

"مैं तो तुम्हारे रब पर ईमान ले आया, अतः मेरी सुनो!"

*'innī 'āmantu bi-rabbikum fa-sma'ūni*



قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ <sup>صَلِّ</sup> قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ

﴿ ٢٦ ﴾

**He was told, 'Enter paradise!' He said, 'Alas! Had my people only known**

نتیجہ میں اس بندہ سے کہا گیا کہ جنت میں داخل ہو جا تو اس نے کہا کہ اے کاش میری قوم کو بھی معلوم ہوتا

کھا گیا, "प्रवेश करो जन्नत में!" उसने कहा, "ऐ काश! मेरी क़ौम के लोग जानते

*qīla dhūli l-ġannata qāla yā-layta qawmī ya 'lamūna*



﴿ ۲۷ ﴾ بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ

for what my Lord forgave me and made me one of the  
honoured ones!'

کہ میرے پروردگار نے کس طرح بخش دیا ہے اور مجھے باعزت لوگوں میں قرار دیا ہے

कि मेरे रब ने मुझे क्षमा कर दिया और मुझे प्रतिष्ठित लोगों में सम्मिलित कर दिया।"

*bi-mā ġafara lī rabbī wa-ġa‘alanī mina l-mukramīna*



وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِّنَ السَّمَاءِ  
 وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٢٨﴾

After him We did not send down on his people a host from the sky, nor We would have sent down.

اور ہم نے اس کی قوم پر اس کے بعد نہ آسمان سے کوئی لشکر بھیجا ہے اور نہ ہم لشکر بھیجنے والے تھے

उसके पश्चात उसकी क़ौम पर हमने आकाश से कोई सेना नहीं उतारी और हम इस तरह उतारा नहीं करते

*wa-mā 'anzalnā 'alā qawmihī min ba'dihī min ġundin mina s-samā' i wa-mā kunnā munzilīna*



إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ

﴿ ٢٩ ﴾

It was but a single Cry, and, behold, they were stilled  
[like burnt ashes]!

وہ تو صرف ایک چنگھاڑ تھی جس کے بعد سب کا شعلہ حیات سرد پڑ گیا

وہ تو کےवल एक प्रचंड चीत्कार थी। तो सहसा क्या देखते है कि वे बुझकर रह गए

*'in kānat 'illā ṣayḥatan wāḥidatan fa-'iḍā hum ḥāmidūna*



يَا حَسْرَةً عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا  
بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٠﴾

**How regrettable of the servants! There did not come to them any apostle but that they used to deride him.**

کس قدر حسرتناک ہے ان بندوں کا حال کہ جب ان کے پاس کوئی رسول آتا ہے تو اس کا مذاق اڑانے لگتے ہیں

ऐ अफ़सोस बन्दो पर! जो रसूल भी उनके पास आया, वे उसका परिहास ही करते रहे

*yā-ḥasratan 'alā l-'ibādi mā ya'tīhim min rasūlin 'illā kānū bihī yastahzi'ūna*



أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا  
يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾

**Have they not regarded how many generations We  
have destroyed before them who will not come back  
to them?**

کیا ان لوگوں نے نہیں دیکھا کہ ہم نے ان سے پہلے کتنی قوموں کو ہلاک کر دیا ہے جو اب ان کی  
طرف پلٹ کر آنے والی نہیں ہیں

کيا انہوں نے نہی دہا کي ان سے پہلے کيتنی ہی نسلوں کو ہم نے وینٹ کيا کي وے انکی  
اور پلٹکر نہی آئیں؟

'a-lam yaraw kam 'ahlaknā qablahum mina l-qurūni 'annahum 'ilayhim lā  
yargi'ūna



وَإِن كُلُّ لَمَّا جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٣٢﴾

**And all of them will indeed be presented before Us.**

اور پھر سب ایک دن اکٹھا ہمارے پاس حاضر کئے جائیں گے

और जितने भी है, सबके सब हमारे ही सामने उपस्थित किए जाएँगे

*wa-'in kullun lammā ġamī'un ladaynā muḥḍarūna*



وَأَيَّةٌ لَهُمُ الْأَرْضُ الْمَيِّتَةُ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا  
حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿ ٣٣ ﴾

A sign for them is the dead earth, which We revive and out of it bring forth grain, so they eat of it.

اور ان کے لئے ہماری ایک نشانی یہ مردہ زمین بھی ہے جسے ہم نے زندہ کیا ہے اور اس میں دانے نکالے ہیں جن میں سے یہ لوگ کھا رہے ہیں

और एक निशानी उनके लिए मृत भूमि है। हमने उसे जीवित किया और उससे अनाज निकाला, तो वे खाते हैं

*wa- 'āyatun lahumu l- 'arḍu l- maytatu ' aḥyaynāhā wa- ' aḥrağnā minhā ḥabban  
fa- minhu ya ' kulūna*



وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ وَفَجَّرْنَا فِيهَا  
 مِنَ الْعُيُونِ ﴿٣٤﴾

And We make in it orchards of date palms and vines,  
 and We cause springs to gush forth in it,

اور اسی زمین میں آخرے اور انگور کے باغات پیدا کئے ہیں اور چشمے جاری کئے ہیں

और हमने उसमें खजूरों और अंगूरों के बाग लगाए और उसमें स्रोत प्रवाहित किए;

*wa-ğa 'alnā fīhā ġannātin min naḥīlin wa-'a 'nābin wa-fağğarnā fīhā mina l-  
 'uyūni*



لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ

﴿ ۳۵ ﴾

so that they may eat of its fruit and what their hands have cultivated. Will they not then give thanks?

تاکہ یہ اس کے پھل کھائیں حالانکہ یہ سب ان کے ہاتھوں کا عمل نہیں ہے پھر آخریہ ہمارا شکریہ کیوں نہیں ادا کرتے ہیں

ताकि वे उसके फल खाएँ - हालाँकि यह सब कुछ उनके हाथों का बनाया हुआ नहीं है। - तो क्या वे आभार नहीं प्रकट करते?

*li-ya 'kulū min ṭamarihī wa-mā 'amilathu 'aydīhim 'a-fa-lā yaškurūna*



سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ  
 وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

Immaculate is He who has created all the kinds of what  
 the earth grows, and of themselves, and of what  
 they do not know.

پاک و بے نیاز ہے وہ خدا جس نے تمام جوڑوں کو پیدا کیا ہے ان چیزوں میں سے جنہیں زمین  
 اگاتی ہے اور ان کے نفوس میں سے اور ان چیزوں میں سے جن کا انہیں علم بھی نہیں ہے

महिमावान है वह जिसने सबके जोड़े पैदा किए धरती जो चीजें उगाती है उनमें से भी और  
 स्वयं उनकी अपनी जाति में से भी और उन चीजों में से भी जिनको वे नहीं जानते

*subhāna lladī ḥalaqa l-'azwāga kullahā mimmā tunbitu l-'arḍu wa-min  
 'anfusihiim wa-mimmā lā ya'lamūna*



وَأَيَّةٌ لَهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ

﴿ ۳۷ ﴾

And a sign for them is the night, which We strip of daylight, and, behold, they find themselves in the dark!

اور ان کے لئے ایک نشانی رات ہے جس میں سے ہم کھینچ کر دن کو نکال لیتے ہیں تو یہ سب اندھیرے میں چلے جاتے ہیں

और एक निशानी उनके लिए रात है। हम उसपर से दिन को खींच लेते हैं। फिर क्या देखते हैं कि वे अँधेरे में रह गए

*wa-'āyatun lahumu l-laylu naslaḥu minhu n-nahāra fa-'idā hum muḏlimūna*



وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ  
 الْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾

**And the sun runs on to its place of rest: That is the ordaining of the All-mighty, the All-knowing.**

اور آفتاب اپنے ایک مرکز پر دوڑ رہا ہے کہ یہ خدائے عزیز و علیم کی معین کی ہوئی حرکت ہے

और सूर्य अपने नियत ठिकाने के लिए चला जा रहा है। यह बाँधा हुआ हिसाब है प्रभुत्वशाली,  
 ज्ञानवान का

*wa-š-šamsu tağrī li-mustaqarrin lahā dālika taqdīru l-'azīzi l-'alīmi*



وَالْقَمَرَ قَدَرْنَا مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ

﴿ ۳۹ ﴾

**As for the moon, We have ordained its phases, until it becomes like an old palm leaf.**

اور چاند کے لئے بھی ہم نے منزلیں معین کر دی ہیں یہاں تک کہ وہ آخر میں پلٹ کر کھجور کی سوھی کہنی جیسا ہو جاتا ہے

और रहा चन्द्रमा, तो उसकी नियति हमने मंज़िलों के क्रम में रखी, यहाँ तक कि वह फिर खजूर की पुरानी टेढ़ी टहनी के सदृश हो जाता है

*wa-l-qamara qaddarnāhu manāzila ḥattā ‘āda ka-l-‘urğūni l-qadīmi*



لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ  
سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾

**Neither it behooves the sun to overtake the moon, nor  
may the night outrun the day, and each swims in an  
orbit.**

نہ آفتاب کے بس میں ہے کہ چاند کو پکڑ لے اور نہ رات کے لئے ممکن ہے کہ وہ دن سے آگے  
بڑھ جائے.... اور یہ سب کے سب اپنے اپنے فلک اور مدار میں تیرتے رہتے ہیں

ن سूर्य ही से हो सकता है कि चाँद को जा पकड़े और न रात दिन से आगे बढ़ सकती है। सब  
एक-एक कक्षा में तैर रहे हैं

*lā š-šamsu yanbağī lahā 'an tudrika l-qamara wa-lā l-laylu sābiqū n-nahāri wa-  
kullun fī falakin yasbaḥūna*



وَأَيَّةٌ لَهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلِكِ الْمَشْحُونِ

﴿ ٤١ ﴾

**A sign for them is that We carried their progeny in the laden ship,**

اور ان کے لئے ہماری ایک نشانی یہ بھی ہے کہ ہم نے ان کے بزرگوں کو ایک بھری ہوئی کشتی میں اٹھایا ہے

और एक निशानी उनके लिए यह है कि हमने उनके अनुवर्तियों को भरी हुई नौका में सवार किया

*wa- 'āyatun lahum 'annā ḥamalnā durriyyatahum fī l-fulki l-mašḥūni*



﴿ ٤٢ ﴾ وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِّن مِّثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ

and We have created for them what is similar to it,  
which they ride.

اور اس کشتی جیسی اور بہت سی چیزیں پیدا کی ہیں جن پر یہ سوار ہوتے ہیں

और उनके लिए उसी के सदृश और भी ऐसी चीज़े पैदा की, जिनपर वे सवार होते हैं

*wa-ḥalaqnā lahum min miṭliḥī mā yarkabūna*



وَإِن نَّشَاءُ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيخَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنْقَذُونَ

﴿ ٤٣ ﴾

And if We like We drown them, whereat they have no one to call for help, nor are they rescued

اور اگر ہم چاہیں تو سب کو غرق کر دیں پھر نہ کوئی ان کا فریاد رس پیدا ہوگا اور نہ یہ بچائے جا سکیں گے

और यदि हम चाहें तो उन्हें डूबो दें। फिर न तो उनकी कोई चीख-पुकार हो और न उन्हें बचाया जा सके

*wa-'in naša' nuğriqhum fa-lā ṣarīḥa lahum wa-lā hum yunqadūna*



إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾

—except by a mercy from Us and for an enjoyment until some time.

مگر یہ کہ خود ہماری رحمت شامل حال ہو جائے اور ہم ایک مدت تک آرام کرنے دیں

यह तो बस हमारी दयालुता और एक नियत समय तक की सुख-सामग्री है

*'illā raḥmatan minnā wa-matā'an 'ilā ḥīnin*



وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾

And when they are told, ‘Beware of that which is before you and that which is behind you, so that you may receive [His] mercy.’

اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ اس عذاب سے ڈرو جو سامنے یا پیچھے سے آسکتا ہے شاید کہ تم پر رحم کیا جائے

और जब उनसे कहा जाता है कि उस चीज़ का डर रखो, जो तुम्हारे आगे है और जो तुम्हारे पीछे है, ताकि तुमपर दया कि जाए! (तो चुप्पी साझ लेते हैं)

*wa- 'idā qīla lahumu ttaqū mā bayna 'aydīkum wa-mā ḥalfakum la 'allakum turḥamūna*



وَمَا تَأْتِيهِمْ مِّنْ آيَةٍ مِّنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا  
 مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾

**There did not come to them any sign from among the signs of their Lord but that they used to disregard it.**

توان کے پاس خدا کی نشانیوں میں سے کوئی نشانی نہیں آتی ہے مگر یہ کہ یہ کنارہ کشی اختیار کر لیتے ہیں

उनके पास उनके रब की आयतों में से जो आयत भी आती है, वे उससे कतराते ही है

*wa-mā ta'tīhim min 'āyatin min 'āyāti rabbihim 'illā kānū 'anhā mu'riḍīna*



وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ  
كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا

**When they are told, 'Spend out of what Allah has provided you,' the faithless say to the faithful**

اور جب کہا جاتا ہے کہ جو رزق خدا نے دیا ہے اس میں سے اس کی راہ میں خرچ کرو تو یہ کفار  
صاحبانِ ایمان سے طنزیہ طور پر کہتے ہیں کہ

और जब उनसे कहा जाता है कि "अल्लाह ने जो कुछ रोज़ी तुम्हें दी है उनमें से खर्च करो।"  
तो जिन लोगों ने इनकार किया है, वे उन लोगों से, जो ईमान लाए हैं, कहते हैं

*wa-'idā qīla lahum 'anfiqū mimmā razaqakumu llāhu qāla llaḍīna kafarū li-  
llaḍīna 'āmanū*



أَنْطَعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ أَطْعَمَهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي  
 ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٧﴾

‘Shall we feed [someone] whom Allah would have fed, had He wished? You are only in manifest error.’

ہم انہیں کیوں کھلائیں جنہیں خدا چاہتا تو خود ہی کھلا دیتا تم لوگ تو کھلی ہوئی گمراہی میں مبتلا ہو

"क्या हम उसको खाना खिलाएँ जिसे .दि अल्लाह चाहता तो स्वयं खिला देता? तुम तो बस खुली गुमराही में पड़े हो।"

'a-nuṭ'imu man law yašā 'u llāhu 'aṭ'amahū 'in 'antum 'illā fī ḍalālin mubīnin



وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

﴿ ٤٨ ﴾

And they say, 'When will this promise be fulfilled, should you be truthful?'

اور پھر کہتے ہیں کہ آخریہ وعدہ قیامت کب پورا ہوگا اگر تم لوگ اپنے وعدہ میں سچے ہو

और वे कहते है कि "यह वादा कब पूरा होगा, यदि तुम सच्चे हो?"

*wa-yaqūlūna matā hādā l-wa'du 'in kuntum ṣādiqīna*



مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ  
يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾

**They do not await but a single Cry that would seize them as they wrangle.**

در حقیقت یہ صرف ایک چنگھاڑ کا انتظار کر رہے ہیں جو انہیں اپنی گرفت میں لے لے گی اور یہ جھگڑا ہی کرتے رہ جائیں گے

वे तो बस एक प्रचंड चीत्कार की प्रतीक्षा में है, जो उन्हें आ पकड़ेगी, जबकि वे झगड़ते होंगे

*mā yanẓurūna 'illā ṣayḥatan wāḥidatan ta'ḥuḍhum wa-hum yaḥiṣṣimūna*



فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ

﴿ ٥٠ ﴾

**Then they will not be able to make any will, nor will they return to their folks.**

پھر نہ کوئی وصیت کر پائیں گے اور نہ اپنے اہل کی طرف پلٹ کر ہی جا سکیں گے

فیر ن تو وے کوئی وسییت کر پاؤںگے اور ن اپنے یر والوں کی اور لٹ ہی سکنگے

*fa-lā yastaʿīʿūna tawṣiyatan wa-lā ʿilā ʿahlihim yarǧiʿūna*



وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُم مِّنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ  
يَنسِلُونَ ﴿٥١﴾

**And when the Trumpet is blown, behold, there they will be, scrambling from their graves towards their Lord!**

اور پھر جب صور پھونکا جائے گا تو سب کے سب اپنی قبروں سے نکل کر اپنے پروردگار کی طرف چل  
کھڑے ہوں گے

और नरसिंघा में फूँक मारी जाएगी। फिर क्या देखेंगे कि वे क़ब्रों से निकलकर अपने रब की  
ओर चल पड़े हैं

*wa-nufiḥa fī ṣ-ṣūri fa- 'idā hum mina l- 'ağdāṭi 'ilā rabbihim yansilūna*



قَالُوا يَا وَيْلَنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَّرْقَدِنَا <sup>سُقِلَ</sup> هَذَا مَا وَعَدَ  
الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

**They will say, 'Woe to us! Who raised us from our place of sleep?' 'This is what the All-beneficent had promised, and the apostles had spoken the truth!'**

کہیں گے کہ آخر یہ ہمیں ہماری خواب گاہ سے کس نے اٹھا دیا ہے .... بیشک یہی وہ چیز ہے جس کا خدا نے وعدہ کیا تھا اور اس کے رسولوں نے سچ کہا تھا

کہیں گے، "اے افراسوہ ہم پر! کس نے ہمیں سوتے سے جگا دیا؟ یہ وہی چیز ہے جس کا رحمان نے واہدا کیا تھا اور رسولوں نے سچ کہا تھا۔"

*qālū yā-waylanā man ba‘aṭanā min marqadinā hādā mā wa‘ada r-raḥmānu wa-ṣadaqa l-mursalūna*



إِن كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا  
 مُحَضَّرُونَ ﴿٥٣﴾

**It will be but a single Cry, and, behold, they will all be  
 presented before Us!**

قیامت تو صرف ایک چنگھاڑ ہے اس کے بعد سب ہماری بارگاہ میں حاضر کر دیئے جائیں گے

بس एक ज़ोर की चिंघाड़ होगी। फिर क्या देखेंगे कि वे सबके-सब हमारे सामने उपस्थित कर  
 दिए गए

*'in kānat 'illā ṣayḥatan wāḥidatan fa-'idā hum ġamī'un ladaynā muḥḍarūna*



فَالْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ  
تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

‘Today no soul will be wronged in the least, nor will you be requited except for what you used to do.’

پھر آج کے دن کسی نفس پر کسی طرح کا ظلم نہیں کیا جائے گا اور تم کو صرف ویسا ہی بدلہ دیا جائے گا جیسے اعمال تم کر رہے تھے

अब आज किसी जीव पर कुछ भी जुल्म न होगा और तुम्हें बदले में वही मिलेगा जो कुछ तुम करते रहे हो

*fa-l-yawma lā tuẓlamu nafsun šay'an wa-lā tuğzawna 'illā mā kuntum ta'malūna*



إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغُلٍ فَاكِهُونَ

﴿ ٥٥ ﴾

Indeed today the inhabitants of paradise rejoice in their engagements

بیشک اہل جنت آج کے دن طرح طرح کے مشاغل میں موزے کر رہے ہوں گے

निश्चय ही जन्नतवाले आज किसी न किसी काम नें व्यस्त आनन्द ले रहे हैं

*'inna 'aṣḥāba l-ğannati l-yawma fī šuġulin fākihūna*



هُم وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلَالٍ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَكِئُونَ

﴿ ٥٦ ﴾

—they and their mates, reclining on couches in the shades.

وہ اور ان کی بیویاں سب جنت کی چھاؤں میں تخت پر تکیے لگائے آرام کر رہے ہوں گے

وہ اور ان کی بیویاں سب جنت کی چھاؤں میں تخت پر تکیے لگائے آرام کر رہے ہوں گے،

*hum wa- 'azwāğuhum fī ḡilālin 'alā l- 'arā 'iki muttaki 'ūna*



لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ مِمَّا يَدْعُونَ ﴿٥٧﴾

**There they have fruits and they have whatever they want.**

ان کے لئے تازہ تازہ میوے ہوں گے اور اس کے علاوہ جو کچھ بھی وہ چاہیں گے

उनके लिए वहाँ मेवे हैं। और उनके लिए वह सब कुछ मौजूद है, जिसकी वे माँग करें

*lahum fihā fākihatun wa-lahum mā yadda 'ūna*



# سَلَامٌ قَوْلًا مِّن رَّبِّ رَحِيمٍ ﴿٥٨﴾

**‘Peace!’—a watchword from the all-merciful Lord.**

ان کے حق میں ان کے مہربان پروردگار کا قول صرف سلامتی ہوگا

(उनपर) सलाम है, दयामय रब का उच्चारित किया हुआ

*salāmun qawlan min rabbīn raḥīmīn*



﴿ ٥٩ ﴾ وَامْتَازُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ

And 'Get apart today, you guilty ones!'

اور اے مجرمو تم ذرا ان سے الگ تو ہو جاؤ

"और ऐ अपराधियों! आज तुम छँटकर अलग हो जाओ

*wa-mtāzū l-yawma 'ayyuhā l-muğrimūna*



أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَا بَنِي آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ <sup>صَلِّ</sup>  
 إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٠﴾

**‘Did I not exhort you, O children of Adam, saying, “Do not worship Satan. He is indeed your manifest enemy.**

اولاد آدم کیا ہم نے تم سے اس بات کا عہد نہیں لیا تھا کہ خردار شیطان کی عبادت نہ کرنا کہ وہ تمہارا کھلا ہوا دشمن ہے

क्या मैंने तुम्हें ताकीद नहीं की थी, ऐ आदम के बेटो! कि शैतान की बन्दगी न करे। वास्तव में वह तुम्हारा खुला शत्रु है

*'a-lam 'a 'had 'ilaykum yā-banī 'ādama 'an lā ta 'budū š-šayṭāna 'innahū lakum 'aduwwun mubīnun*



وَأَنِ اعْبُدُونِي ۚ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

**Worship Me. That is a straight path”?**

اور میری عبادت کرنا کہ یہی صراط مستقیم اور سیدھا راستہ ہے

और यह कि मेरी बन्दगी करो? यही सीधा मार्ग है

*wa-'ani 'budūnī hādā širāṭun mustaqīmun*



وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ

﴿ ٦٢ ﴾

**Certainly he has led astray many of your generations.  
Did you not use to apply reason?**

اس شیطان نے تم میں سے بہت سی نسلوں کو گمراہ کر دیا ہے تو کیا تم بھی عقل استعمال نہیں کرو گے

उसने तो तुममें से बहुत-से गिरोहों को पथभ्रष्ट कर दिया। तो क्या तुम बुद्धि नहीं रखते थे?

*wa-la-qad 'aḍalla minkum ġibillan kaṭīran 'a-fa-lam takūnū ta'qilūna*



هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾

**This is the hell you had been promised!**

یہی وہ جہنم ہے جس کا تم سے دنیا میں وعدہ کیا جا رہا تھا

यह वही जहन्नम है जिसकी तुम्हें धमकी दी जाती रही है

*hādihī ǧahannamu llatī kuntum tū`adūna*



﴿ ٦٤ ﴾ اٰصْلُوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ

**Enter it today, because of what you used to defy.**

آج اسی میں چلے جاؤ کہ تم ہمیشہ کفر اختیار کیا کرتے تھے

जो इनकार तुम करते रहे हो, उसके बदले में आज इसमें प्रविष्ट हो जाओ।"

*iṣlawhā l-yawma bi-mā kuntum takfurūna*



الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ  
 أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾

**Today We shall seal their mouths, and their hands shall speak to Us, and their feet shall bear witness concerning what they used to earn.'**

آج ہم ان کے منہ پر لہس لگا دیں گے اور ان کے ہاتھ بولیں گے اور ان کے پاؤں گواہی دیں گے کہ یہ کیسے اعمال انجام دیا کرتے تھے

آج ہم ان کے منہ پر لہس لگا دیں گے اور ان کے ہاتھ ہم سے بولیں گے اور جو کچھ وہ کماتے رہے ہیں، ان کے پاؤں اس کی گواہی دیں گے

*al-yawma naḥtimu 'alā 'afwāhihim wa-tukallimunā 'aydīhim wa-tašhadu  
 'arḡuluhum bi-mā kānū yaksibūna*



وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ  
فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾

**Had We wished We would have blotted out their eyes:  
then, were they to advance towards the path, how  
would have they seen?**

اور ہم اگر چاہیں تو ان کی آنکھوں کو مٹا دیں پھر یہ راستہ کی طرف قدم بڑھاتے رہیں لیکن کہاں  
دیکھ سکتے ہیں

यदि हम चाहें तो उनकी आँखें मेट दें क्योंकि वे (अपने रुढ़) मार्ग की ओर लपके हुए हैं। फिर  
उन्हें सुझाई कहाँ से देगा?

*wa-law našā 'u la-ṭamasnā 'alā 'a 'yunihim fa-stabaqū ṣ-ṣirāṭa fa-'annā  
yubṣirūna*



وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا  
 مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾

And had We wished We would have deformed them in  
 their place; then they would have neither been able  
 to go ahead nor to go back.

اور ہم چاہیں تو خود ان ہی کو بالکل مسخ کر دیں جس کے بعد نہ آگے قدم بڑھا سکیں اور نہ پیچھے ہی پلٹ  
 کر واپس آ سکیں

यदि हम चाहें तो उनकी जगह पर ही उनके रूप बिगाड़कर रख दें क्योंकि वे सत्य की ओर न  
 चल सके और वे (गुमराही से) बाज़ नहीं आते।

*wa-law našā 'u la-masaḥnāhum 'alā makānātihim fa-mā staṭā 'ū muḍiyyan wa-lā  
 yarġi 'ūna*



وَمَنْ نُعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ

﴿ ٦٨ ﴾

And whomever We give a long life, We cause him to regress in creation. Then will they not apply reason?

اور ہم جسے طویل عمر دیتے ہیں اسے خلقت میں بچپن کی طرف واپس کر دیتے ہیں کیا یہ لوگ سمجھتے نہیں ہیں

जिसको हम दीर्घायु देते हैं, उसको उसकी संरचना में उल्टा फेर देते हैं। तो क्या वे बुद्धि से काम नहीं लेते?

*wa-man nu 'ammirhu nunakkishu fī l-ḥalqi 'a-fa-lā ya 'qilūna*



وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ  
 وَقُرْآنٌ مُّبِينٌ ﴿٦٩﴾

**We did not teach him poetry, nor does it behoove him.  
 This is just a reminder and a manifest Qur'ān,**

اور ہم نے اپنے پیغمبر کو شعر کی تعلیم نہیں دی ہے اور نہ شاعری اس کے شایان شان ہے یہ تو ایک  
 نصیحت اور کھلا ہوا روشن قرآن ہے

ہم نے اس (نبی) کو کविता نہیں سیکھاई اور نہ وہ उसके लिए शोभनीय है। वह तो केवल  
 अनुस्मृति और स्पष्ट कुरआन है;

*wa-mā 'allamnāhu š-šī'ra wa-mā yanbağī lahū 'in huwa 'illā dīkrun wa-  
 qur'ānun mubīnun*



لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ

﴿ ٧٠ ﴾

so that anyone who is alive may be warned, and that the word may come due against the faithless.

تا کہ اس کے ذریعہ زندہ افراد کو عذاب الہی سے ڈرائیں اور کفار پر حجت تمام ہو جائے

ताकि वह उसे सचेत कर दे जो जीवन्त हो और इनकार करनेवालों पर (यातना की) बात स्थापित हो जाए

*li-yundira man kāna ḥayyan wa-yaḥiqqa l-qawlu 'alā l-kāfirīna*



أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَامًا  
 فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ ﴿٧١﴾

Have they not seen that We have created for them —of what Our hands have worked— cattle, so they have become their masters?

کیا ان لوگوں نے نہیں دیکھا کہ ہم نے ان کے فائدے کے لئے اپنے دست قدرت سے چوپائے پیدا کر دیئے ہیں تو اب یہ ان کے مالک کہے جاتے ہیں

क्या उन्होंने देखा नहीं कि हमने उनके लिए अपने हाथों की बनाई हुई चीज़ों में से चौपाए पैदा किए और अब वे उनके मालिक हैं?

'a-wa-lam yaraw 'annā ḥalaqnā lahum mimmā 'amilat 'aydīnā 'an 'āman fa-hum  
 lahā mālikūna



﴿ ٧٢ ﴾ وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ

**And We made them tractable for them, so some of them make their mounts and some of them they eat.**

اور پھر ہم نے ان جانوروں کو رام کر دیا ہے تو بعض سے سواری کا کام لیتے ہیں اور بعض کو کھاتے ہیں

और उन्हें उनके बस में कर दिया कि उनमें से कुछ तो उनकी सवारियाँ हैं और उनमें से कुछ को खाते हैं।

*wa-dallalnāhā lahum fa-minhā rakūbuhum wa-minhā ya 'kulūna*



﴿ ٧٣ ﴾ وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبٌ أَفَلَا يَشْكُرُونَ

**There are other benefits for them therein, and drinks.  
Will they not then give thanks?**

اور ان کے لئے ان جانوروں میں بہت سے فوائد ہیں اور پینے کی چیزیں بھی ہیں تو یہ شکر خدا کیوں نہیں کرتے ہیں

और उनके लिए उनमें कितने ही लाभ हैं और पेय भी है। तो क्या वे कृतज्ञता नहीं दिखलाते?

*wa-lahum fihā manāfi‘u wa-mašāribu ‘a-fa-lā yaškurūna*



وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ

﴿ ٧٤ ﴾

**They have taken gods besides Allah [hoping] that they might be helped.**

اور ان لوگوں نے خدا کو چھوڑ کر دوسرے خدا بنائے ہیں کہ شاید ان کی مدد کی جائے گی

उन्होंने अल्लाह से इतर कितने ही उपास्य बना लिए हैं कि शायद उन्हें मदद पहुँचे।

*wa-ttaḥadū min dūni llāhi 'ālihatan la 'allahum yunṣarūna*



لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُّحَضَّرُونَ

﴿ ٧٥ ﴾

[Yet] they cannot help them, while they [themselves] are ready warriors for them.

حالانکہ یہ ان کی مدد کی طاقت نہیں رکھتے ہیں اور یہ ان کے ایسے لشکر ہیں جنہیں خود بھی خدا کی بارگاہ میں حاضر کیا جائے گا

वे उनकी सहायता करने की सामर्थ्य नहीं रखते, हालाँकि वे (बहुदेववादियों की अपनी स्पष्ट में) उनके लिए उपस्थित सेनाएँ हैं

*lā yastaṭīʿūna naṣrahum wa-hum lahum ġundun muḥḍarūna*



فَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ

﴿ ٧٦ ﴾

**So do not let their remarks grieve you. We indeed know whatever they hide and whatever they disclose.**

لذا پیغمبر آپ ان کی باتوں سے رنجیدہ نہ ہوں ہم وہ بھی جانتے ہیں جو یہ چھپا رہے ہیں اور وہ بھی جانتے ہیں جس کا یہ اظہار کر رہے ہیں

अतः उनकी बात तुम्हें शोकाकुल न करे। हम जानते है जो कुछ वे छिपाते और जो कुछ व्यक्त करते है

*fa-lā yaḥzunka qawluhum 'innā na'lamu mā yusirrūna wa-mā yu'linūna*



أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ  
 خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٧٧﴾

**Does not man see that We created him from a drop of [seminal] fluid, and, behold, he is an open contender!?**

تو کیا انسان نے یہ نہیں دیکھا کہ ہم نے اسے نطفہ سے پیدا کیا ہے اور وہ یکبارگی ہمارا کھلا ہوا دشمن ہو گیا ہے

क्या (इनकार करनेवाले) मनुष्य को नहीं देखा कि हमने उसे वीर्य से पैदा किया? फिर क्या देखते हैं कि वह प्रतक्षय विरोधी झगड़ालू बन गया

'a-wa-lam yara l-'insānu 'annā ḥalaqnāhu min nuṭfatin fa-'idā huwa ḥaṣīmun  
 mubīnun



وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ <sup>صلی</sup> قَالَ مَنْ يُحْيِي  
 الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾

He draws comparisons for Us, and forgets his own creation. He says, 'Who shall revive the bones when they have decayed?'

اور ہمارے لئے مثل بیان کرتا ہے اور اپنی خلقت کو بھول گیا ہے کہتا ہے کہ ان بوسیدہ ہڈیوں کو کون زندہ کر سکتا ہے

और उसने हमपर फबती कसी और अपनी पैदाइश को भूल गया। कहता है, "कौन हड्डियों में जान डालेगा, जबकि वे जीर्ण-शीर्ण हो चुकी होंगी?"

*wa-ḍaraba lanā maṭalan wa-nasiya ḥalqahū qāla man yuḥyi l-‘iẓāma wa-hiya ramīmun*



قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ  
عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

**Say, 'He will revive them who produced them the first time, and He has knowledge of all creation.**

آپ کہہ دیجئے کہ جس نے پہلی مرتبہ پیدا کیا ہے وہی زندہ بھی کرے گا اور وہ ہر مخلوق کا بہتر جاننے والا ہے

कह दो, "उनमें वही जाल डालेगा जिसने उनको पहली बार पैदा किया। वह तो प्रत्येक संसृति को भली-भाँति जानता है

*qul yuḥyīhā llaḍī 'anša 'ahā 'awwala marratin wa-huwa bi-kulli ḥalqin 'alīmun-i*



الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ  
 مِنْهُ تُوقِدُونَ ﴿٨٠﴾

—He, who made for you fire out of the green tree, and,  
 behold, you light fire from it!

اس نے تمہارے لئے ہرے درخت سے آگ پیدا کر دی ہے تو تم اس سے ساری آگ روشن  
 کرتے رہے ہو

وہی ہے جس نے تمہارے لیے ہرے-بھرے درخت سے آگ پیدا کر دی۔ تو لگے ہو تو اس سے جلاؤ۔"

*allaḏī ǧa'ala lakum mina š-šağari l-'aḥḏari nāran fa-'idā 'antum minhu tūqidūna*



أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ  
 أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ ۚ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾

**Is not He who created the heavens and the earth able to create the like of them? Yes indeed! He is the All-creator, the All-knowing.**

تو کیا جس نے زمین و آسمان کو پیدا کیا ہے وہ اس بات پر قادر نہیں ہے کہ ان کا مثل دوبارہ پیدا کر دے یقیناً ہے اور وہ بہترین پیدا کرنے والا اور جاننے والا ہے

क्या जिसने आकाशों और धरती को पैदा किया उसे इसकी सामर्थ्य नहीं कि उन जैसों को पैदा कर दे? क्यों नहीं, जबकि वह महान स्रष्टा , अत्यन्त ज्ञानवान है

'a-wa-laysa llaḏī ḥalaqa s-samāwāti wa-l-'arḍa bi-qādirin 'alā 'an yaḥluqa miṭlahum balā wa-huwa l-ḥallāqu l-'alīmu



إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

﴿ ۸۲ ﴾

**All His command, when He wills something, is to say to it 'Be,' and it is.**

اس کا امر صرف یہ ہے کہ کسی شے کے بارے میں یہ کہنے کا ارادہ کر لے کہ ہو جا اور وہ شے ہو جاتی ہے

उसका मामला तो बस यह है कि जब वह किसी चीज़ (के पैदा करने) का इरादा करता है तो उससे कहता है, "हो जा!" और वह हो जाती है

*'innamā 'amruhū 'idā 'arāda šay'an 'an yaqūla lahū kun fa-yakūnu*



فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ  
 تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

**So immaculate is He in whose hand is the dominion of  
 all things and to whom you shall be brought back.**

پس پاک و بے نیاز ہے وہ خدا جس کے ہاتھوں میں ہر شے کا اقتدار ہے اور تم سب اسی کی بارگاہ میں  
 پلٹا کر لے جائے جاؤ گے

अतः महिमा है उसकी, जिसके हाथ में हर चीज़ का पूरा अधिकार है। और उसी की ओर तुम  
 लौटकर जाओगे

*fa-subḥāna llaḍī bi-yadihī malakūtu kulli šay'in wa-'ilayhi turġa'ūna*



اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin*



**Please recite  
Sūrat al-Fātiḥah  
for  
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

Please use the Arabic font "Attari\_Quran\_Shipped" to display correctly. Download font here : <http://www.duas.org/fonts/>